



Instructions

| | | | | | |
|----|----|----|----|-----|----|
| D | GB | F | I | ES | |
| PT | NL | SV | FI | DA | NO |
| EL | TR | PL | CS | SLO | SK |
| HU | BG | HR | RO | RUS | JP |

D

Gebrauchsanweisung für KAMARETA® Cafe Clean Tab

Dank regelmäßiger Reinigung des Brühsystems zum optimalen Kaffeegenuss!

Kaffeautomaten ohne Reinigungsprogramm (wöchentlich)

- Tasse unter Kaffeeauslauf stellen, KAMARETA® Cafe Clean in das Fach Kaffeepulver geben.
- Pulvertaste (P) und Taste für normalen Kaffee drücken, Tasse ausschütten, Vorgang wiederholen bis sauberes Wasser fließt. Erstkaffee ausschütten.

Rahmbläser (nach jedem Gebrauch)

- Rahmbläser (3 dl heisses Wasser ca. 70° C, KAMARET® Cafe Clean Tab) füllen, verschrauben und gut schütteln. Inhalt in Gefäss schütten, Bläser gemäss Anleitung zerlegen, 2-3 Min. in Lösung einlegen, gründlich spülen.

Soda- und Sportflaschen (regelmässig)

- KAMARETA® Cafe Clean Tab mit ca. 45° C Wasser in Flasche geben, schütteln und gründlich nachspülen.

Goldschmuck und Uhren-Metallbänder (regelmässig)

- KAMARETA® Cafe Clean Tab in ca 70° C Wasser auflösen und Gegenstände damit reinigen.



Gefahr

Verursacht Hautreizungen. Verursacht schwere Augenschäden. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.

BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM/Arzt anrufen.

Natriumcarbonatperoxyhydrat: Reaktionsprodukt aus Benzolsulfonsäure, Alkyl derivative und Benzolsulfonsäure, 4-Methyl- und Natriumhydroxid, Natriumlaurylsulfat

GB

Instructions for using KAMARETA® Cafe Clean Tab

Regular cleansing of brewing system for optimum coffee enjoyment!

Automatic coffeemakers without cleaning programs (weekly)

- Place a cup under the coffee nozzle, put KAMARETA® Cafe Clean Tab in the coffee powder receptacle.
- Press powder button (P) and the button for normal coffee, empty the cup, repeat the procedure until the water flowing is clean. Pour away the first cup of coffee that is produced.

Whipped cream maker (after each use)

- Fill the whipped cream maker (3 dl hot water at approx. 70° C, KAMARET® Cafe Clean Tab), screw tightly shut and shake thoroughly.
- Pour the contents into a container. Dismantle the whipped cream maker in accordance with the instructions, place in the solution for 2-3 minutes, then rinse thoroughly.

Soda and sport bottles (regularly)

- Place KAMARETA® Cafe Clean Tab in the bottle with water at approx. 45° C, shake and rinse thoroughly.

Gold jewellery and metal watch straps (regularly)

- Dissolve KAMARETA® Cafe Clean Tab in approx. 70° C water, and use this to clean the items.



Danger

Causes skin irritation. Causes serious eye damage. If medical advice is needed, have product container or label at hand. Keep out of reach of children.

IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Immediately call a POISON CENTER/doctor.

Sodium carbonate peroxyhydrate: Reaction product of Benzenesulfonic acid, alkyl derivs. and Benzenesulfonic acid, 4-methyl- and sodium hydroxide Sodiumlauryl sulphate

F

Mode d'emploi des pastilles KAMARETA® Cafe Clean

Déguster un café optimal grâce au nettoyage régulier du système de percolation!

Machines à café sans programme de nettoyage (une fois par semaine)

- Placer la tasse sous l'orifice de sortie du café et mettre la pastille KAMARETA® Cafe Clean dans le bac à poudre de café.
- Appuyer sur la touche poudre (P) et sur la touche pour le café normal, vider la tasse, répéter l'opération jusqu'à ce que l'eau soit claire. Jeter le premier café.

Siphons à crème fouettée (après chaque utilisation)

- Remplir le siphon à crème (3 dl d'eau chaude à env. 70°, pastille KAMARETA® Cafe Clean), visser et bien secouer.
- Verser le contenu dans un récipient, démonter le siphon selon les instructions, placer les pièces 2 à 3 minutes dans la solution, bien rincer.

Siphons à soda et bouteilles sport (régulièrement)

- Mettre une pastille KAMARETA® Cafe Clean avec de l'eau à env. 45° dans la bouteille, secouer, puis bien rincer.

Bijoux en or et bracelets de montre métalliques (régulièrement)

- Dissoudre une pastille KAMARETA® Cafe Clean dans de l'eau à env. 70° et nettoyer les objets avec cette solution.



Danger

Provoque une irritation cutanée. Provoque des lésions oculaires graves. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. Tenir hors de portée des enfants.

EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON/un médecin.

Carbonate de sodium, peroxygéné: Produit de réaction composé d'acide benzenesulfonique, dérivés alkyl en et d'acide benzenesulfonique, 4-méthyl et de hydroxyde de sodium Laurylsulfate de sodium

I

Istruzioni per l'uso di KAMARETA® Cafe Clean Tab

Un ottimo caffè grazie alla pulizia regolare della macchina.

Macchine per il caffè senza programma di pulizia (settimanale)

- Mettere la tazza sotto l'uscita del caffè e versare KAMARETA® Cafe Clean nello scomparto del caffè in polvere.
- Premere il tasto «in polvere» (P) e il tasto per il caffè normale, svuotare la tazza, ripetere il ciclo fino ad ottenere acqua pulita. Non bere il primo caffè preparato in seguito.

Sifoni per la panna montata (dopo ogni uso)

- Riempire il sifone con 3 dl di acqua calda a ca. 70° e KAMARETA® Cafe Clean Tab, avvitarlo e scuotere bene.
- Versare il liquido in una vaschetta, smontare la testa del sifone secondo le istruzioni, immergere per 2-3 min. nella soluzione, sciacquare a fondo

Bottiglie per soda e per sport (pulizia regolare)

- Versare nella bottiglia KAMARETA® Cafe Clean con acqua a circa 45°, scuotere e sciacquare a fondo.

Gioielli in oro e cinturini d'orologio in metallo (pulizia regolare)

- Sciogliere KAMARETA® Cafe Clean Tab in acqua a circa 70° e pulire gli oggetti con la soluzione.



Pericolo

Provoca irritazione cutanea. Provoca gravi lesioni oculari. In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto. Tenere fuori dalla portata dei bambini.

IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Contattare immediatamente un CENTRO ANTIVELENI/un medico.

Carbonato di sodio perossidrato Reaction product of Benzenesulfonic acid, alkyl derivs. and Benzenesulfonic acid, 4-methyl- and sodium hydroxide Laurilsolfato di sodio

ES

Instrucciones de manejo para KAMARETA® Cafe Clean Tab

¡Disfrute del café idóneo gracias a la limpieza regular del sistema de escalado!

Máquinas de café automáticas sin programa de limpieza (semanalmente)

- Ponga una taza debajo de la salida del café y KAMARETA® Cafe Clean en el depósito de café en polvo.
- Apriete la tecla de polvo (P) y la tecla para café normal y vacíe la taza. Repita el proceso hasta que salga agua clara. Deseche el primer café.

Soplador de crema (después de cada uso)

- Llène el soplador de crema (con 3 dl de agua caliente a 70° C aprox. + KAMARETA® Cafe Clean Tab), atornillelo y agítelo bien.
- Vierta el contenido a un recipiente, desmonte el soplador siguiendo las instrucciones, déjelo reposar en la solución durante 2-3 minutos y enjuáguelo bien.

Botellas de soda y cantimploras (regularmente)

- Inserte KAMARETA® Cafe Clean Tab en la botella con agua de aprox. 45° C, agítelo y enjuéguelo bien.

Joyas de oro y pulseras metálicas de relojes (regularmente)

- Disuelva KAMARETA® Cafe Clean Tab en agua de aprox. 70° C y limpie los objetos con dicha solución.



Peligro

Provoca irritación cutánea. Provoca lesiones oculares graves. Si se necesita consejo médico, tener a mano el envase o la etiqueta. Mantener fuera del alcance de los niños.

EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. Llamar inmediatamente a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA/médico.

Percarbonato de sodio, hidrato: Producto de reacción compuesto de ácido benzenosulfónico, alquil derivados y de ácido benzenosulfónico, 4-metil y de hidróxido de sodio Laurilsulfato de sodio

Manufactured by Kamareta AG FL-9495 Triesen Principality of Liechtenstein

Phone +423 392 37 17 Fax +423 392 37 19 info@kamareta.com

www.kamareta.com



PT

Instrução de uso para KAMARETA® Cafe Clean Tab

Café perfeito e delicioso graças à limpeza regular do sistema de ebulição!

Máquinas de café automáticas sem programa de limpeza (semanalmente)

- Colocar a chávina sob a saída do café, adicionar KAMARETA® Cafe Clean no compartimento para pó de café.
- Premir a tecla para pó (P) e a tecla para café normal, verter o conteúdo da chávina, repetir o procedimento até que a água saia limpa. Verter o primeiro café.

Sifão para nata (conforme a utilização)

- Encher o sifão de nata (3 dl de água quente a cerca de 70°. KAMARETA® Cafe Clean Tab), fechar e agitar bem.
- Verter o conteúdo num recipiente, desmontar o sifão conforme o guia do utilizador, deixar as partes na solução por 2-3 min., enxaguar meticulosamente.

Sifão para soda e botelhas (regularmente)

- Colocar KAMARETA® Cafe Clean Tab com água a cerca de 45° na botelha ou no sifão, agitar bem e em seguida enxaguar meticulosamente.

Jóias de ouro e braceletes metálicos de relógios (regularmente)

- Dissolver a pastilha KAMARETA® Cafe Clean em água a cerca de 70° e limpar os objectos com esta solução.



Perigo

Provoca irritação cutânea. Provoca lesões oculares graves. Se for necessário consultar um médico, mostre-lhe a embalagem ou o rótulo. Manter fora do alcance das crianças.

SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. Contacte imediatamente um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS/médico.

Hidrato de peróxido de carbonato de sódio: Reaction product of Benzenesulfonic acid, alkyl derivs. and Benzenesulfonic acid, 4-methyl- and sodium hydroxide Láurilsulfato de sódio



NL

Gebruiksaanwijzing voor KAMARETA® Cafe Clean tab

Optimaal koffiegeenot dankzij regelmatige reiniging van het zetsysteem!

Koffieautomaten zonder reinigingsprogramma (wekelijks)

- Kopje onder de koffie-uitloop plaatsen, KAMARETA® Cafe Clean in het vak koffiepoeder doen.
- Op poedertoets (P) en toets voor normale koffie drukken, kopje uitgieten, procedure herhalen totdat er schoon water stroomt. Eerste koffie uitgieten.

Slagroomspuiten (na elk gebruik)

- Slagroomspuit (3 dl heet water ca. 70°, KAMARETA® Cafe Clean tab) vullen, dichtschroeven en goed schudden.
- Inhoud in een beker doen, slagroomspuit overeenkomstig de gebruiksaanwijzing uit elkaar nemen, 2-3 min. in oplossing leggen, grondig spoelen.

Soda- en sportflessen (regelmatig)

- KAMARETA® Cafe Clean tab met ca. 45° heet water in de fles doen, schudden en grondig naspoelen.

Gouden sieraden en horlogebanden van metaal (regelmatig)

- KAMARETA® Cafe Clean tab in ca. 70° heet water oplossen en voorwerpen daarmee reinigen.



Gevaar

Veroorzaakt huidirritatie. Veroorzaakt ernstig oogletsel. Bij het innemen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden. Buiten het bereik van kinderen houden.

BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten, contactlenzen verwijderen, indien mogelijk, blijven spoelen. Onmiddellijk een ANTIGIFCENTRUM/arts raadplegen.

Natriumcarbonatperoxydhydraat: Reaction product of Benzenesulfonic acid, alkyl derivs. and Benzenesulfonic acid, 4-methyl- and sodium hydroxide Natriumlaurylsulfaat



SV

Bruksanvisning för KAMARETA® Cafe Clean Tab

Tack vare regelbunden rengöring av bryggaren kan du njuta optimalt av kaffet!

Kaffeautomater utan rengöringsprogram (varje vecka)

- Ställ en kopp under kaffemunstycket, tillsätt KAMARETA® Cafe Clean i facket för kaffepulver.
- Tryck på pulverknappen (P) och på knappen för normalt kaffe, töm koppen, upprepa proceduren tills vatnet blir rent. Häll bort första kaffet.

Grädsifon (efter varje användning)

- Fyll grädsifonen (3 dl helt vatten, ca 70°, KAMARETA® Cafe Clean Tab), skruva igen och skaka ordentligt.
- Skaka innehållet i kärlet, ta isär sifonen enligt anvisningen, låt ligga i lösningen 2-3 minuter, skölj noggrant.

Soda- och sportflaskor (regelbundet)

- Fyll flaskan med vatten (ca 45°) och KAMARETA® Cafe Clean Tab, skaka och skölj noggrant efteråt.

Guldsmycken och klockarmband av metall (regelbundet)

- Lös upp KAMARETA® Cafe Clean Tab i varmt vatten (ca 70°) och rengör föremålen i detta.

Irriterar huden. Orsakar allvariga ögonskador. Ha förpackningen eller etiketten till hands om du måste söka läkare. Förvaras oåtkomligt för barn.

VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. Kontakta genast GIFTINFORMATIONSCENTRALEN/läkare.



Fara

Natriumkarbonatperoxydhydraat: Reaction product of Benzenesulfonic acid, alkyl derivs. and Benzenesulfonic acid, 4-methyl- and sodium hydroxide Natriumlaurylsulfat



FI

Käyttöohje – KAMARETA® Cafe Clean Tab

Parhaan kahvinautinnon saat puhdistamalla keittimen keiston säännöllisesti!

Kahvinkeittimessä ei puhdistusohjelmaa (kerran viikossa)

- Aseta kahvisuuttimen alle kahvikuppi ja laita KAMARETA® Cafe Clean-tabletti kahvisäiliöön.
- Paina jauhepainiketta (P) ja normaalkahvin painiketta, tyhjennä kuppi. Toista tämä menettely, kunnes vesi on puhdasta. Kaada ensimmäinen kahvi pois.

Kermasifoni (aina käytön jälkeen)

- Täytä kermasifoni (3 dl noin 70° kuumaa vettä, KAMARETA® Cafe Clean), sulje sifoni ja ravista sitä voimakkaasti.
- Kaada sisältö astiaan, pura sifoni ohjeiden mukaan, laita se 2-3 minuutiksi liuokseen ja huuhdo se huolellisesti.

Juomasifonit ja retkipullot (säännöllisesti)

- Laita pulloon KAMARETA® Cafe Clean-tabletti ja noin 45° lämpimää vettä, ravista ja huuhdo huolellisesti.

Kultakorut ja metalliset kellonrannekkeet (säännöllisesti)

- Liuota KAMARETA® Cafe Clean-tabletti noin 70° lämpimään veteen ja puhdista esineet liuoksella.

Ärsyttää ihoa. Vaurioittaa vakavasti silmiä. Jos tarvitaan lääkinnällistä apua, näytä pakkaus tai varoitusteksti. Säilytä lasten ulottumattomissa.

JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhdo huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista piilolinssit, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhdomista. Ota välittömästi yhteys MYRKYTYSTIETOKESKUKSEEN/lääkäriin.

Natriumkarbonaatti-peroksidihydraatti: Reaction product of Benzenesulfonic acid, alkyl derivs. and Benzenesulfonic acid, 4-methyl- and sodium hydroxide Natriumlauryliinisulfaatti



Vaara

Forårsager hudirritation. Forårsager alvorlig øjenskade. Hvis der er brug for lægehjælp, medbring da beholderen eller etiketten. Opbevares utilgængeligt for børn.

VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning. Ring omgående til en GIFTINFORMATION/læge.

Natriumkarbonatperoxydhydraat: Reaction product of Benzenesulfonic acid, alkyl derivs. and Benzenesulfonic acid, 4-methyl- and sodium hydroxide Natriumlaurylsulfat



DA

Bruksanvisning til KAMARETA® Cafe Clean Tab

Optimal kaffenydelse takket være regelmæssig rengøring af bryggesystemet!

Kaffemaskine uden rengøringsfunktion (ugentlig)

- Sæt en kop under munden; læg KAMARETA® Cafe Clean i rummet til kaffepulver.
- Tryk på knappen (P) for kaffepulver og på knappen for normal kaffe, tøm koppen og gentag processen, indtil der løber rent vand ud. Hæld den første kop kaffe ud.

Mælkeskummer (efter hver brug)

- Hæld 3 dl varmt vand, ca. 70° og KAMARETA® Cafe Clean Tab i mælkeskummeren, luk og ryst omhyggeligt.
- Hæld indholdet i en beholder, afmonter produktet ifølge brugsanvisningen og læg det i opløsningen i 2-3 minutter, skyl derefter grundigt.

Sodavands- og sportsflasker (regelmæssigt)

- Læg KAMARETA® Cafe Clean Tab i en flaske med ca. 45° varmt vand, ryst og skyl derefter grundigt.

Guldsmykker og metal uremme (regelmæssigt)

- Opløs KAMARETA® Cafe Clean Tab i ca. 70° varmt vand og rens genstandene med opløsningen.

Irriterer huden. Gir alvorlig øyeskade. Dersom det er nødvendigt med legehjælp, har produktets beholder eller etiket for hånden. Opbevares utilgængeligt for børn.

VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning. Ring omgående til en GIFTINFORMATION/læge.

Natriumkarbonatperoxydhydraat: Reaction product of Benzenesulfonic acid, alkyl derivs. and Benzenesulfonic acid, 4-methyl- and sodium hydroxide Natriumlaurylsulfat



Fare

Forårsager hudirritation. Forårsager alvorlig øjenskade. Hvis der er brug for lægehjælp, medbring da beholderen eller etiketten. Opbevares utilgængeligt for børn.

VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning. Kontakt umiddelbart en GIFTINFORMATION/læge.

Natriumkarbonatperoxydhydraat: Reaction product of Benzenesulfonic acid, alkyl derivs. and Benzenesulfonic acid, 4-methyl- and sodium hydroxide Natriumlaurylsulfat



NO

Bruksanvisning for KAMARETA® Cafe Clean Tab

Med regelmessig rengjøring av kaffemaskinen får du alltid den optimale kaffenydelsen!

Kaffeautomater uten rengjøringsprogram (ukentlig)

- Sett koppen under kaffekranen, legg KAMARETA® Cafe Clean i kaffebeholderen.
- Trykk på pulverstakknappen (P) for pulverkaffe og knappene for vanlig kaffe. Tøm koppen og gjenta prosessen til det kommer rent vann. Hell ut den første koppen etter rengjøringen.

Kremsprøyter (etter hver gangs bruk)

- Fyll opp sprøyten (3 dl varmt vann ca. 70°, legg i KAMARETA® Cafe Clean Tab), skru igjen og ryst godt.
- Hell ut innholdet i beholderen, ta sprøyten fra hverandre dersom det er nødvendig, la ligge 2-3 min. i oppløsningsmiddel, skyl grundigt.

Soda- og sportsflasker (regelmessig)

- Hell i varmt vann ca. 45° sammen med KAMARETA® Cafe Clean Tab i flasken, ryst og skyl godt.

Guldsmykker og urenker (regelmessig)

- Rengjør med KAMARETA® Cafe Clean Tab oppløst i varmt vann, ca 70°.

Irriterer huden. Gir alvorlig øyeskade. Dersom det er nødvendig med legehjælp, har produktets beholder eller etiket for hånden. Opbevares utilgængeligt for børn.

VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsiktig med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning. Kontakt umiddelbart en GIFTINFORMATION/læge.

Natriumkarbonatperoxydhydraat: Reaction product of Benzenesulfonic acid, alkyl derivs. and Benzenesulfonic acid, 4-methyl- and sodium hydroxide Natriumlaurylsulfat



Fare

